Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

9 ta’ Novembru 2006 (*)

""Moviment liberu tal-persuni – Taxxa fuq id-d?ul – Pensjoni ta’ rtirar – Tassazzjoni g?ola fuq dawk irtirati residenti fi Stat Membru ie?or"

Fil-kaw?a C-520/04

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skond l-Artikolu 234 KE, imressqa mill-Korkein hallinto-oikeus (il-Finlandja), permezz ta’ de?i?joni ta’ l-20 ta’ Di?embru 2004, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fit-22 ta’ Di?embru 2004, fil-pro?edura fil-kaw?a mressqa minn

Pirkko Marjatta Turpeinen,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn P. Jann (Relatur), President ta’ l-Awla, K. Lenaerts, J. N. Cunha Rodrigues, M. Ileši? u E. Levits, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Léger,

Re?istratur: H. von Holstein, Assistent Re?istratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tad-9 ta’ Marzu 2006,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet bil-miktub ippre?entati:

– g?al P.M. Turpeinen, minn K. Äimä, oikeustieteen lisensiaatti,

– g?all-Gvern Finlandi?, minn T. Pynnä u E. Bygglin, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Spanjol, minn I. del Cuvillo Contreras u M. Muñoz Pérez, b?ala a?enti,

– g?all-Gvern Taljan, minn I. M. Braguglia, b?ala a?ent, assistit minn P. Gentili, avvocato dello Stato,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn M. Condou, G. Rozet u P. Aalto, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet ta’ l-Avukat ?enerali fis-seduta tat-18 ta’ Mejju 2006,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni ta’ l-Artikoli 18 KE u 39 KE kif ukoll tad-Direttiva tal-Kunsill 90/365/KEE tat-28 ta’ ?unju 1990 dwar id-dritt ta’ residenza g?all-impjegati u persuni li ja?dmu g?al rashom li waqqfu l-attività tax-xog?ol tag?hom (?U L 180, p. 28).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a mressqa minn P.M. Turpeinen, ?ittadina Finlandi?a rtirata, residenti fi Spanja meta se??ew il-fatti tal-kaw?a prin?ipali, rigward tassazzjoni, fil-

Finlandja, tal-pensjoni ta’ rtirar lilha m?allsa minn istituzzjoni finanzjarja Finlandi?a.

Il-kaw?a prin?ipali u l-kuntest ?uridiku

3 Sa l-1998, P.M. Turpeinen kellha d-domi?ilju tag?ha fil-Finlandja u ?admet b?ala psikjatra tat-tfal fis-servizz pubbliku Finlandi?. Fl-1998, hija rtirat anti?ipatament u ttrasferiet ru?ha fil-Bel?ju. Fl-1999, meta rtirat definittivament, hija stabbiliet ru?ha fi Spanja.

4 Id-d?ul ta’ P.M. Turpeinen jikkonsisti f’pensjoni wa?da ta’ rtirar im?allsa lilha mill-Kuntien Eläkevakuutus (il-fond tal-pensjonijiet tal-komuni). Skond il-ftehim ta’ taxxa doppja mil?uq bejn ir-Repubblika tal-Finlandja u r-Renju ta’ Spanja, din il-pensjoni ta’ rtirar, im?allsa g?al attività fis-settur pubbliku, mhux taxxabbli ?lief fil-Finlandja.

5 Sa l-2001, P.M. Turpeinen kienet su??etta g?al sistema fiskali ta’ persuni residenti totalment taxxabbli, sistema li tkopri d-d?ul dinji kollu tal-persuna taxxabbli. Din is-sistema tipprovdi taxxa progressiva, li skond din rata ta’ taxxa ta’ 28.5% hija applikabbli fuq id-d?ul miksub fuq il-pensjoni ta’ rtirar ta’ P.M. Turpeinen.

6 Fl-2002, is-sena finanzjarja kkon?ernata fil-kaw?a prin?ipali, l-Uudenmaan verovirasto (i?-?entru ta’ taxxi ta’ Uudenmaa) av?a lil Turpeinen li minn issa ‘l quddiem hija kienet su??etta g?as-sistema ta’ taxxa parzjali, li tkopri d-d?ul ta’ ori?ini Finlandi?, li japplika g?a?-?ittadini Finlandi?i li m’g?andhomx domi?ilju fil-Finlandja g?al tliet snin konsekuttivi, skond l-Artikoli 9 u 11 tal-li?i Finlandi?a dwar it-taxxa fuq id-d?ul (tuloverolaki, li?i Nru 1535/1992). Fil-kuntest ta’ din is-sistema, il-pensjoni ta’ rtirar ta’ P.M. Turpeinen ?iet su??etta g?al tnaqqis f’ras il-g?ajn bir-rata fissa ta’ 35% skond l-Artikoli 1(1), 2(1), 3(1) u 7 tal-li?i Finlandi?a dwar taxxa fuq id-d?ul u tal-kapital tal-persuni taxxabbli g?all-persuni parzjalment su??etti g?at-taxxa (lähdeverolaki, Nru 627/1978).

7 Billi qieset li b’hekk ti?i intaxxata daqs li kieku kienet persuna totalment taxxabbli fil-Finlandja, ji?ifieri b’mod progressiv, P.M. Turpeinen ressqet o??ezzjoni kontra d-de?i?joni tal-Uudenmaan verovirasto. Fil-fehma tag?ha, fi ?dan l-Unjoni Ewropea, it-trattament ta’ persuna m’g?andux jinbidel meta l-korp responsabbli huwa l-istess u l-elementi kollha l-o?ra, ?lief id-domi?ilju, ma jkunux ?ew immodifikati. Billi din l-o??ezzjoni baqg?et ma ntlaqatx, hija ppre?entat rikors quddiem il-Helsingin hallinto-oikeus (il-Qorti Amministrattiva ta’ Helsinki).

8 Billi l-hallinto-oikeus ma laqg?ax ir-rikors ta’ Turpeinen, din appellat kontra din id-de?i?joni quddiem il-qorti tar-rinviju.

Id-domandi preliminari

9 Il-Korkein hallinto-oikeus (il-Qorti Amministrattiva Suprema) idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u tressaq quddiem il-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

"1) L-Artikolu 18 KE, dwar id-dritt ta?-?ittadin ta’ l-Unjoni ta’ moviment u residenza libera fit-territorji ta’ l-Istati Membri, jew l-Artikolu 39 KE, li ji?gura l-moviment liberu tal-?addiema fil-Komunità, g?andu ji?i interpretat fis-sens li wie?ed minn dawn l-Artikoli, jew it-tnejn, jipprekludu le?i?lazzjoni nazzjonali li bis-sa??a tag?ha, g?al persuna parzjalment taxxabbli fi Stat Membru u li tg?ix barra l-pajji?, it-taxxa f’ras il-g?ajn applikabbli g?al pensjoni ta’ rtirar m?allsa g?al xog?ol ta’ dritt pubbliku mill-Istat Membru li fih din il-pensjoni hija intaxxata jaqbe?, f’?erti ka?ijiet, it-taxxa li l-persuna taxxabbli kellha t?allas f’dan l-Istat Membru b?ala residenti, u g?alhekk b?ala persuna totalment taxxabbli?

2) Id-Direttiva [90/365] g?andha ti?i interpretata fis-sens li tipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik imsemmija iktar 'il fuq?"

Fuq id-domandi preliminari

10 Permezz tad-domandi preliminari tag?ha, il-qorti tar-rinviju ssaqsi, essenzjalment, jekk l-Artikoli 18 KE u 39 KE, kif ukoll id-Direttiva 90/365, jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, li skond din it-taxxa fuq pensjoni ta' rtirar m?allsa fl-Istat Membru kkon?ernat lil persuna residenti fi Stat Membru ie?or taqbe?, f'?erti ka?ijiet, it-taxxa li kellha t?allas fil-ka? li din il-persuna kienet residenti f'dan l-ewwel Stat Membru.

11 Qabel kollox, g?andu ji?i mfakkar li, minkejja li fl-istat attwali tad-dritt Komunitarju, it-tassazzjoni diretta taqa' ta?t il-kompetenza ta' l-Istati Membri, dawn ta' l-a??ar g?andhom mill-anqas je?er?itaw din il-kompetenza b'?arsien g?ad-dritt Komunitarju, b'mod partikolari, g?ad-dispo?izzjonijiet tat-Trattat KE dwar moviment u residenza libera fit-territorju ta' l-Istati Membri g?a?-?ittadini kollha ta' l-Unjoni Ewropea (sentenza tat-12 ta' Lulju 2005, Schempp, C?403/03, ?abra p. I?6421, punt 19 u l-?urisprudenza ??itata).

12 F'dawn i?-?irkustanzi, l-ewwel nett g?andu ji?i vverifikat jekk l-Artikoli 18 KE u 39 KE jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali b?al dik fil-kaw?a prin?ipali.

L-Artikoli 18 KE u 39 KE

13 L-Artikolu 18 KE, li jsemmi b'mod ?enerali, id-dritt ta' kull ?ittadin ta' l-Unjoni li jivvja??a ?ewwa u jirrisjedi liberament fit-territorju ta' l-Istati Membri, huwa applikat b'mod spe?ifiku fl-Artikolu 39 KE, dwar il-moviment liberu tal-?addiema (ara s-sentenza tas-26 ta' Novembru 2002, Oteiza Olazabal, C?100/01, ?abra p. I?10981, punt 26). G?alhekk, f'dawn i?-?irkustanzi, je?tie? li l-ewwel nett ji?i vverifikat jekk il-kaw?a prin?ipali taqax ta?t l-Artikolu 39 KE.

14 Il-Qorti tal-?ustizzja kemm-il darba ddikjarat li d-dispo?izzjonijiet tat-Trattat dwar il-moviment liberu tal-persuni g?andu l-obbjettiv li jiffa?ilita, g?a?-?ittadini Komunitarji, l-e?er?izzju ta' l-attivitajiet professjonali ta' kull tip fit-territorju tal-Komunità u jippreklud mi?uri li jistg?u jag?tu ?vanta?? lil dawn i?-?ittadini meta huma jixtiequ je?er?itaw attività ekonomika fit-territorju ta' Stat Membru ie?or (sentenzi tas-26 ta' Jannar 1999, Terhoeve, C?18/95, ?abra p. I?345, punt 37; tal-15 ta' ?unju 2000, Sehrer, C?302/98, ?abra p. I-4585, punt 32, u tas-17 ta' Marzu 2005, Kranemann, C?109/04, ?abra p. I?2421, punt 25).

15 Dispo?izzjonijiet nazzjonali li jimpedixxu jew jiddisswadu ?addiem ?ittadin ta' Stat Membru li j?alli l-Istat ori?inali tieg?u biex je?er?ita d-dritt tieg?u tal-moviment ?ieles, g?alhekk, jikkostitwixxi ostaklu g?al din l-istess libertà anki jekk ji?u applikati indipendentement min-nazzjonalità tal-?addiema kkon?ernati (sentenzi ??itati iktar 'il fuq Terhoeve, punt 39; Sehrer, punt 33, u Kranemann, punt 26).

16 Madankollu, hekk kif ?ustament ?ie osservat mill-Avukat ?enerali fil-punt 60 tal-konklu?jonijiet tieg?u, ma jistg?ux jag?mlu u?u mill-moviment liberu ggarantit mill-Artikolu 39 KE dawk il-persuni li wettqu l-attività professjonali tag?hom kollha fl-Istat Membru li tieg?u huma ?ittadini u ma jag?mlux u?u mid-dritt li jirrisjedu fi Stat Membru ie?or ?lief wara li jirtiraw, ming?ajr ebda intenzjoni li je?er?itaw attività bi ?las. Dan jidher li huwa l-ka? ta' P.M. Turpeinen, fir-rigward tal-fatti fil-kaw?a prin?ipali hekk kif jirri?ultaw mid-de?i?joni tar-rinviju.

17 Billi l-kaw?a prin?ipali ma taqax ta?t l-Artikolu 39 KE, din g?andha ti?i de?i?a fuq l-applikabbiltà ta' l-Artikolu 18 KE.

18 Skond il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, l-i*status* ta' ?ittadin ta' l-Unjoni huwa inti? li jkun l-i*status* fundamentali ta?-?ittadini ta' l-Istati Membri u b'hekk jippermetti lil dawk fost dawn i?-?ittadini li jsibu ru?hom fl-istess sitwazzjoni jiksbu, fil-qasam ta' applikazzjoni *ratione materiae* tat-Trattat, indipendentement min-nazzjonalità tag?hom u bla ?sara g?all-e??ezzjonijiet espressament previsti f'dan ir-rigward, l-istess trattament ?uridiku (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ta' l-20 ta' Settembru 2001, Grzelczyk, C?184/99, ?abra p. I-6193, punt 31, u tad-29 ta' April 2004, Pusa, C?224/02, ?abra p. I?5763, punt 16).

19 Fost is-sitwazzjonijiet li jaqg?u ta?t il-qasam ta' applikazzjoni tad-dritt Komunitarju hemm dawk li jirrigwardaw l-e?er?izzju tal-libertajiet fundamentali ggarantiti mit-Trattat, b'mod partikolari, dawk li jirrigwardaw il-moviment liberu u ta' residenza fit-territorju ta' l-Istati Membri kif mog?tija mill-Artikolu 18 KE (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Grzelczyk, punt 33, u Pusa, punt 17).

20 Safejn ?ittadin ta' l-Unjoni g?andu jara li ji?i rrikonoxxut lilu, fl-Istati Membri kollha, l-istess trattament ?uridiku b?al dak mog?ti li?-?ittadini ta' dawn l-Istati Membri li jinsabu fl-istess sitwazzjoni, ikun inkompatibbli mad-dritt tal-moviment liberu li ?-?ittadin jista' jara lilu applikat, fl-Istat Membru fejn huwa ?ittadin, trattament anqas favorevoli minn dak li kien jibbenefika li kieku ma g?amilx u?u mill-opportunitajiet lilu mog?tija mit-Trattat f'dak li jirrigwarda l-moviment liberu (sentenzi tal-11 ta' Lulju 2002, D'Hoop, C?224/98, ?abra p. I-6191, punt 30, u Pusa, i??itata iktar 'il fuq, punt 18).

21 Dawn l-opportunitajiet ma jkunux jistg?u fil-fatt jipprodu?u l-effetti s?a? tag?hom jekk ?ittadin ta' Stat Membru jista' ji?i disswa? milli jag?mel u?u minnhom min?abba fl-ostakli mag?mula lir-residenza tieg?u fl-Istat Membru ospitanti min?abba f'li?i ta' l-Istat or?inali tieg?u li tippenalizza l-fatt li hu e?er?ithom (sentenza Pusa, i??itata iktar 'il fuq, punt 19).

22 Li?i nazzjonali li ti?vanta??a xi ?ittadini nazzjonali mill-fatt biss li e?er?itaw il-moviment liberu tag?hom u li rrisjedu fi Stat Membru ie?or, g?alhekk to?loq inugwaljanza fit-trattament li tmur kontra l-prin?ipji li jiggwidaw l-i*status* ta' ?ittadin ta' l-Unjoni, ji?ifieri l-garanzija ta' l-istess trattament ?uridiku fl-e?er?izzju tal-moviment liberu tieg?u (sentenza Pusa, i??itata iktar 'il fuq, punt 20).

23 Billi g?amlet u?u mid-drittijiet ta' moviment liberu u ta' residenza mog?tija ta?t l-Artikolu 18(1) KE, Turpeinen g?alhekk tista' tinvoka din id-dispo?izzjoni kontra l-Istat ori?inali tag?ha.

24 Huwa pa?ifiku li l-li?i Finlandi?a in kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali da??let, f'?erti ka?ijiet, bejn i?-?ittadini Finlandi?i li baqg?u jirrisjedu fil-Finlandja u dawk li stabbilixxu r-residenza tag?hom fi Stat Membru ie?or, trattament differenti anqas favorevoli g?al dawn ta' l-a??ar biss min?abba l-fatt li e?er?itaw id-dritt tag?hom ta' moviment liberu.

25 Fil-fatt, minkejja li r-rata ta' taxxa progressiva applikabbli g?al dawk l-irtirati residenti baqg?et, skond l-ammont globali tal-pensjoni ta' rtirar m?allas mill-korp pubbliku Finlandi?, anqas mir-rata fissa ta' 35% applikabbli g?al dawk irtirati mhux residenti, l-irtirati li jirrisjedu g?al tliet snin konsekuttivi fi Stat Membru ie?or u li jir?ievu pensjoni ta' rtirar identika g?andhom isostnu ?las fiskali g?ola.

26 Huwa minnu li, f'materja ta' taxxi diretti, il-Qorti tal-?ustizzja rrikonoxxiet li s-sitwazzjoni tal-persuni residenti u dik tal-persuni mhux residenti mhijiex, b?ala regola ?enerali, komparabbli

(sentenza ta' l-14 ta' Frar 1995, Schumacker, C?279/93, ?abra p. I?225, punt 31).

27 B'hekk, fir-rigward tat-taxxa fuq id-d?ul, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet li s-sitwazzjoni tal-persuni residenti hija differenti minn dik tal-persuni mhux residenti fejn il-parti l-kbira tad-d?ul ta' l-ewwel huwa normalment i??entralizzat fl-Istat ta' residenza. G?aldaqstant, dak l-Istat g?andu ?eneralment l-informazzjoni kollha me?tie?a sabiex jevalwa l-kapa?ità kontributtiva globali tal-persuna li t?allas it-taxxa filwaqt li tikkunsidra s-sitwazzjoni personali u familjari tag?ha (sentenzi Schumacker, i??itata iktar 'il fuq, punt 33, u tal-5 ta' Lulju 2005, D. C?376/03, ?abra p. I?5821, punt 27).

28 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja ammettiet ukoll li, meta l-persuna taxxabbli mhux residenti – impjegat jew g?al rasu – tir?ievi d-d?ul kollu jew kwa?i kollu fl-Istat fejn te?er?ita l-attivitajiet professjonali tag?ha, hija, o??ettivament, tinsab fl-istess sitwazzjoni, f'dak li jirrigwarda t-taxxa fuq id-d?ul, b?ar-residenti ta' dan l-Istat li je?er?ita l-istess attivitajiet. It-tnejn li huma ji?u intaxxati biss f'dan l-Istat u l-portata tat-taxxa tag?hom hija l-istess (sentenza tal-11 ta' Awwissu 1995, Wielockx, C?80/94, ?abra p. I?2493, punt 20).

29 Dan ir-ra?unament huwa applikabbli, *mutatis mutandis*, f'sitwazzjoni b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, fejn id-d?ul taxxabbli huwa kkostitwit minn pensjoni ta' rtirar.

30 Fil-fatt, hekk kif l-Avukat ?enerali sostna fil-punt 74 tal-konklu?jonijiet tieg?u, il-le?i?lazzjoni fiskali Finlandi?a tipprovdi li l-pensjonijiet ta' rtirar, b?al dawk im?allsa lil Turpeinen, huma, f'dak li jirrigwarda l-persuni taxxabbli residenti, intaxxati b?al kull d?ul ie?or li ?ej direttament minn attività ekonomika, bl-applikazzjoni ta' tabella progressiva u ta' tnaqqis li jie?du in kunsiderazzjoni l-kapa?ità kontributtiva tal-persuna taxxabbli kif ukoll is-sitwazzjoni personali u familjari.

31 G?andu g?alhekk ji?i kkonstatat li, sa fejn il-pensjoni ta' rtirar im?allsa fil-Finlandja tikkostitwixxi d-d?ul kollu jew kwa?i kollu tag?hom, l-irtirati mhux residenti, b?al P.M. Turpeinen, o??ettivament jinsabu, f'dak li jirrigwarda t-taxxa fuq id-d?ul, fl-istess sitwazzjoni b?all-irtirati residenti fil-Finlandja li jir?ievu pensjoni ta' rtirar identika.

32 Id-differenza fit-trattament li tirri?ulta minn li?i b?al dik fil-kaw?a prin?ipali ma tistax ti?i ??ustifikata ?lief jekk din hija bba?ata fuq kunsiderazzjonijiet o??ettivi proporzjonali g?all-obbjettiv le?ittimu li d-dritt nazzjonali jipprova jil?aq (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Pusa, i??itata iktar 'il fuq, punt 20).

33 L-ebda wie?ed mill-argumenti mressqa mill-Gvern Finlandi? quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, sabiex ji??ustifika d-differenza fit-trattament fil-kaw?a prin?ipali, ma g?andu ji?i milqug?.

34 Fil-fatt, hekk kif l-Avukat ?enerali jsostni fil-punt 78 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-objettiv ta' semplifikazzjoni u ta' ?arezza fis-sistema fiskali Finlandi?a g?all-persuni taxxabbli mhux residenti jistg?u jinkisbu permezz ta' mi?uri anqas restrittivi g?all-moviment liberu ta?-?ittadini ta' l-Unjoni milli minn taxxa li taf tkun, f'?erti ka?ijiet, g?ola minn dik li hija applikabbli g?all-persuni taxxabbli li jir?ievu d?ul identiku.

35 Fir-rigward ta' l-allegati diffikultajiet sabiex jir?ievu t-taxxa definittiva tal-persuni taxxabbli mhux residenti, g?andu ji?i kkonstatat li s-sistema fiskali fil-kaw?a prin?ipali tmur lil hinn minn dak li huwa ne?essarju sabiex ji?i ggarantit l-irkupru effettiv tat-taxxa.

36 F'dan ir-rigward, g?andu ji?i mfakkar li d-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE tad-19 ta' Di?embru 1977 dwar g?ajnuna re?iproka mill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (?U L 336, p. 15), tippermetti lill-Stat Membru li jikseb, ming?and l-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru ie?or, l-informazzjoni kollha li tista' tippermettilu jag?mel stima korretta

ta’ taxxi fuq id-d?ul jew kull informazzjoni li jikkunsidra ne?essarja g?al stima ta’ l-ammont e?att ta’ taxxa fuq id-d?ul dovuta minn persuna taxxabbli skond il-le?i?lazzjoni applikata (sentenza tas-26 ta’ ?unju 2003, Skandia u Ramstedt, C?422/01, ?abra p. I?6817, punt 42 u l-?urisprudenza ??itata).

37 Barra minn dan, skond id-Direttiva tal-Kunsill 76/308/KEE tal-15 ta’ Marzu 1976, fuq l-assistenza re?iproka g?all-irkupru ta’ talbiet rigward ?erti imposti, dazji, taxxi u mi?uri o?ra (?U L 73, p. 18), fil-ver?joni tag?ha li tirri?ulta mid-Direttiva tal-Kunsill 2001/44/KE tal-15 ta’ ?unju 2001 (?U L 175, p. 17), Stat Membru jista’ jitlob l-assistenza ta’ Stat Membru ie?or g?all-irkupru ta’ taxxi fuq id-d?ul dovuti minn persuna taxxabbli residenti f’dan l-a??ar Stat Membru.

38 Barra minn dan, il-Gvern Finlandi?, waqt is-seduta, ikkonferma li, mill-1 ta’ Jannar 2006, is-sistema fiskali in kaw?a ?iet emendata billi, minn issa ‘l quddiem, il-pensjoni ta’ rtirar ta’ persuna parzjalment taxxabbli hija intaxxata bl-istess mod b?al dik ta’ persuna totalment taxxabbli fil-Finlandja, ji?ifieri skond it-tabella progressiva, bl-istess tnaqqis fiskali u skond l-istess pro?edura ta’ prospett tat-taxxa. Din is-soluzzjoni hija bba?ata, skond dan il-Gvern, fuq premessi pratti?i kif ukoll fuq g?a?la politika li tnaqqas it-taxxi lill-persuni b’pensjoni ?g?ira.

39 Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, ir-risposta g?ad-domandi mressqa g?andha tkun li l-Artikolu 18 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali li tg?id li t-taxxa fuq pensjoni ta’ rtirar m?allsa fl-Istat Membru kkon?ernat lil persuna residenti fi Stat Membru ie?or taqbe?, f’?erti ka?ijiet, it-taxxa li kellha tit?allas fil-ka? li din il-persuna kienet residenti f’dan l-ewwel Stat Membru.

40 F’dawn i?-?irkustanzi, m’hemmx lok li ting?ata de?i?joni fuq l-interpetazzjoni tad-Direttiva 90/365.

Fuq l-ispejje?

41 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li g?andha tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni ta’ l-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk ta’ l-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta’ u tidde?iedi li:

L-Artikolu 18 KE g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi le?i?lazzjoni nazzjonali li tg?id li taxxa fuq pensjoni ta’ rtirar m?allsa fl-Istat Membru kkon?ernat lil persuna residenti fi Stat Membru ie?or taqbe?, f’?erti ka?ijiet, it-taxxa li kellha tit?allas fil-ka? fejn din il-persuna kienet residenti f’dan l-ewwel Stat Membru.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Finlandi?.